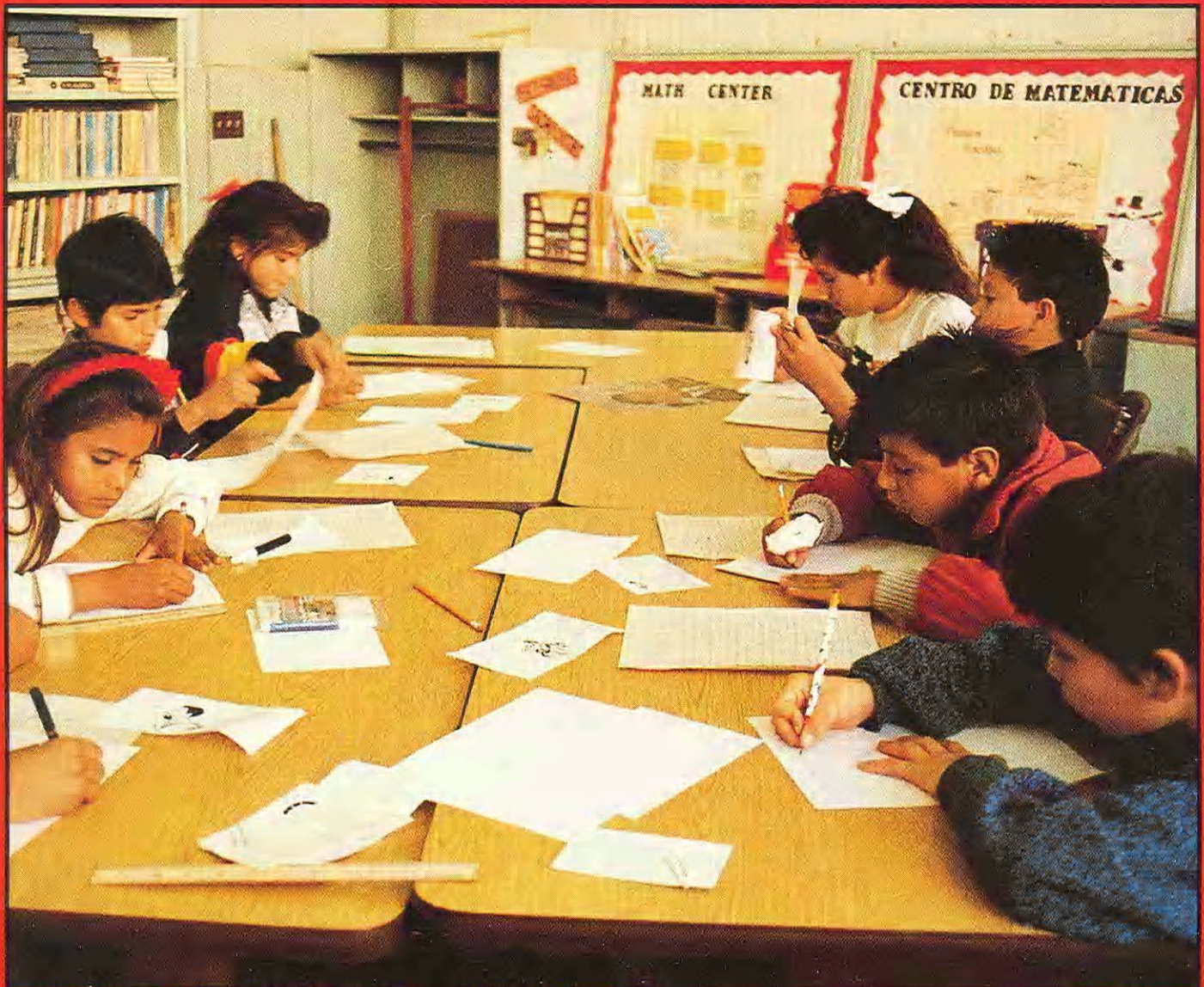


Materiales Quinto Centenario

LA PRESENCIA
HISPANA EN LOS
ESTADOS UNIDOS

4



Materiales

Quinto

Centenario

EDITA:
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EMBAJADA DE ESPAÑA
1350 Connecticut Ave. N.W., Suite 1050
Washington, DC 20036

Coordina la edición:
Carmen Moreno

Colaboran en este número:
Salvador Balboa
Rita García
Dolores López Mollo

© 1992 Consejería de Educación - Embajada de España

Todo el material de esta publicación puede ser fotocopiado.

PRESENTACIÓN

MATERIALES QUINTO CENTENARIO se ocupa en este número de uno de sus temas más queridos: la presencia hispana en Estados Unidos.

Con este número 4 dejamos la historia, al menos de momento, y nos ocupamos del presente. De esta forma cumplimos con nuestro objetivo de que el QUINTO CENTENARIO sea más plataforma de futuro e instrumento para comprender el presente, que arma arrojadiza sobre nuestro pasado.

La presencia hispana en Estados Unidos es un fenómeno de enorme importancia y de creciente entidad. En este número de MATERIALES QUINTO CENTENARIO abordamos solamente algunos aspectos en los que se manifiesta esta presencia. Y, como en anteriores ocasiones, lo hacemos con ese doble carácter de instrumento para la enseñanza del español y de material informativo sobre el significado del QUINTO CENTENARIO para los jóvenes norteamericanos.

También, como en anteriores números, desarrollamos una serie de actividades, sencillas, de fácil aplicación en la clase, divertidas y que cubren un amplio espectro de capacidades y destrezas lingüísticas.

En su elaboración hemos tenido en cuenta numerosas sugerencias que nos llegan continuamente de los profesores -a los que queremos nuevamente agradecer su colaboración-, que nos ayudan a acercar más MATERIALES QUINTO CENTENARIO a las necesidades reales de las clases de español.

Esperamos que este número sobre la presencia hispana en Estados Unidos sirva de semilla para que la comprensión de las diversas culturas que coexisten en Estados Unidos germine y florezca en las clases de español. También esperamos que sirva para comprender la importancia del español en el mundo y la diversidad cultural que se transmite a través de esta preciosa lengua.

SUMARIO

Presentación2

LOS HISPANOS EN LOS EEUU4-5

ACTIVIDAD **1** “Barrios de población hispana”6-10

ACTIVIDAD **2** “EEUU y el mundo hispanoparlante”11-14

ACTIVIDAD **3** “Distribución de la población hispana en EEUU”15-20

ACTIVIDAD **4** “Prensa”21-25

ACTIVIDAD **5** “Espectáculos”26-29

ACTIVIDAD **6** “La Telenovela”30-34

Los Hispanos en los Estados Unidos

Salvador Balboa

Rita García

Oficina de Educación

Consulado General de España

New York

“Hispano es el nombre con el que se conoce en los Estados Unidos a la población de origen hispánico. Según el censo oficial de 1990, esta población ascendía a 22.354.059. En 1992 la cifra es de 24.400.000, es decir casi uno de cada diez habitantes del país. Esto hace de la población hispana de los Estados Unidos, la quinta más numerosa del mundo, después de Méjico, España, Colombia y Argentina.

Numéricamente los hispanos constituyen el segundo grupo “minoritario” de la población de los Estados Unidos, a continuación de la población afroamericana, que, con 30.800.000, supone el 12,3% del total. Los hispanos son uno de los grupos étnicos que crece más deprisa (un 43,7% entre 1980 y 1990, frente a un crecimiento medio nacional de tan sólo un 10,7%). En parte, las razones de ese rápido aumento se deben a que se trata de una población joven y con tasas de fertilidad altas. En 1990 la edad media de los hispanos era de 26 años, mientras que la de los no hispanos era de 33,5 años. Sin embargo, la causa principal del crecimiento de la población hispana es su elevada tasa de inmigración, especialmente en las últimas décadas.

Contrariamente a lo que se cree, los hispanos no son unos recién llegados a los Estados Unidos. En muchos casos son los descendientes de la población nativa americana y de los colonos españoles que, desde el siglo XVI, fueron pioneros en lo que actualmente se conoce como el Sudoeste de los Estados Unidos. Sus antepasados vivieron en Nueva España, luego fueron ciudadanos de la nación independiente de Méjico y finalmente pasaron a formar parte de los Estados Unidos, cuando los actuales estados de

Tejas, Nuevo Méjico, Arizona, California, Nevada, Utah y parte de Colorado quedaron incorporados en virtud del tratado de Guadalupe-Hidalgo (1848). Los hispanos ya estaban allí antes de la gran oleada emigratoria al oeste y también estaban en Florida antes de que este estado fuera comprado por los Estados Unidos en 1819. A diferencia de los afroamericanos, una minoría definida racialmente, los hispanos se distinguen de los demás grupos por provenir de países de habla española, donde las razas blanca, negra e india llevan cinco siglos mezclándose en diferentes proporciones. Esto significa que los hispanos como minoría son definidos por su herencia y bagaje cultural, por su idioma y, por extensión, por sus valores. Lo cual es perfectamente normal porque esto es lo que tenemos en común.

Como ya se dijo anteriormente, la denominación genérica de hispano alude a su origen en un país hispánico o de lengua española, lo que incluye a la mayoría de las naciones de América del Sur y América Central, con excepción de Brasil y algunos países o territorios de lengua francesa o inglesa. Sin embargo, esa clasificación enmascara la variedad cultural, nacional, étnica y racial de los diferentes países que integran la comunidad hispánica. Igualmente, su situación socioeconómica difiere de unos grupos a otros, así como los problemas que les afectan. Por lo tanto, será necesario tener en cuenta esos factores para entender qué es ser hispano.

La Oficina del Censo distingue dentro de la población hispana de los Estados Unidos cinco grupos atendiendo a su origen y a su mayor o menor importancia numérica: mejicanos, puertorriqueños, cubanos, centro y sudamericanos y otros.

Los hispanos de origen mejicano forman el grupo más numeroso de todos, con más de 13 millones de habitantes (64% del total de la población hispana). Se concentran fundamentalmente en los estados del Sudoeste y, como ya se ha dicho, muchos de ellos son los pobladores originales de esos territorios. La primera gran oleada inmigratoria empezó a comienzos del siglo XX atraída por la necesidad de mano de obra para el desarrollo de la agricultura de California y la construcción de ferrocarriles del Sudoeste. La Gran Depresión acabó con esta emigración y más de 200.000 mejicanos fueron deportados. Más tarde, durante

la II Guerra Mundial, y de nuevo para aliviar la falta de mano de obra, se permitió la entrada de unos 4,5 millones de trabajadores mejicanos (hasta 1964), fundamentalmente empleados como trabajadores agrícolas temporales. Desde entonces, la inmigración mejicana, legal o ilegal, ha continuado a lo largo de las 1900 millas de frontera común, pero su peso en relación con la totalidad de población hispana ha disminuído ligeramente.

Los puertorriqueños ascienden a unos 2,2 millones (10,5 por ciento del total) y son descendientes de españoles, indígenas y africanos. A pesar de que Puerto Rico se convirtió en territorio de los Estados Unidos después de la guerra de 1898 y de que su población puede entrar libremente desde 1917, la emigración puertorriqueña fue muy débil hasta los años 40. Sin embargo, la década de los 50 supuso una verdadera sangría para la isla, que con sólo 2,2 millones de habitantes perdía 500.000. La emigración prosiguió a un ritmo menor en años posteriores y actualmente tiene un ligero saldo negativo (-0,1 por ciento entre 1987 y 1990). La mayor parte de los puertorriqueños se concentran en la ciudad de Nueva York y en New Jersey.

El tercer grupo que establece el censo oficial es el de la población cubana. Es el menos numeroso - aproximadamente 1 millón que representa un 5,9% del total de hispanos- y se concentra fundamentalmente en Florida. Aunque algunos grupos de cubanos se establecieron en Nueva York, Florida y Nueva Orleans entre 1868 y 1895, durante la guerra de Independencia contra España, la verdadera inmigración cubana tuvo lugar después de la revolución. A diferencia de otros grupos hispanos, la inmigración cubana se ha beneficiado de las ventajas concedidas a los exiliados políticos. Por otro lado, especialmente la primera oleada de exiliados cubanos, pertenecían a clases socioeconómicas elevadas y con un grado de formación alto por lo que su adaptación ha sido más fácil. Aunque en su origen fue una emigración temporal, a la espera de la caída del régimen de Castro, actualmente y teniendo en cuenta que una gran parte de los cubano-americanos han nacido en los Estados Unidos, la idea del regreso ya no es tan clara.

Los grupos cuarto y quinto incluyen inmigrantes del resto de los países de lengua española, como Santo Domingo, Nicaragua, El Salvador, Guatemala, Colombia, Ecuador, Argentina y Chile. En total son unos 4,3 millones y constituyen algo más del 20 por ciento del total. La mayoría de ellos se han visto forzados a emigrar por las condiciones de represión o revolución políticas que muchos países de América Central y del Sur han experimentado durante los años 70 y 80. Así mismo la crisis económica de los años 70 ha tenido graves repercusiones en ellos obligando a la población a emigrar para huir de la pobreza. Se han establecido fundamentalmente en los estados centrales del Atlántico.

Aunque el proceso de asimilación del que depende en

gran medida el proceso de los hispanos, tiende a disminuir las diferencias entre ellos, todavía hay desigualdades. El ingreso familiar promedio para una familia cubana es de \$31.400, el de una mejicana de \$23.300 y el de una puertorriqueña de \$18.000. La mayoría de la población hispana en los Estados Unidos pertenece a la clase trabajadora o son pobres. El índice de desempleo de los hispanos es entre un 40 y un 50 por ciento más alto que la media nacional. La discriminación no es sólo económica, sino también racial y social. A pesar de que el 78.2% de los hispanos adultos forman parte de la fuerza laboral, la mayoría de los empleos están concentrados en ocupaciones de bajos salarios o no especializadas. Otros problemas que les afectan gravemente son la vivienda y el fracaso escolar, que compromete seriamente el futuro de los jóvenes hispanos.

Pese a sus diferencias culturales y sociales, toda la población hispana, consciente de la importancia de su herencia cultural y de su lengua, se ha distinguido por su lucha por conservar sus señas de identidad: lengua, música, comida, arte, literatura, fiestas y peculiares relaciones familiares. La prensa, radio y televisión en español se han desarrollado notablemente en las áreas de población hispana. Los medios de comunicación les permiten mantener sus formas de expresión cultural y el contacto con otros países de la comunidad hispana. La extraordinaria importancia alcanzada por la literatura hispana en los últimos años es quizás la prueba más clara de la supervivencia de su cultura y al mismo tiempo el mejor vehículo para expresar las dificultades con que se ha enfrentado la población hispana en los Estados Unidos. Su defensa del bilingüismo ha creado gran alarma en ciertos sectores de la sociedad norteamericana que ve en ello una amenaza para la unidad nacional. Las ventajas que, tanto para la población hispana como para el conjunto de la nación, tiene la educación bilingüe, así como las nuevas corrientes que defienden el multiculturalismo preparan quizá un futuro más prometedor para los hispanos en los Estados Unidos.

Lejos de los estereotipos de unos cuantos nombres de conocidos hispanos que han triunfado en el mundo de la televisión, el cine, la música o los deportes, todo el mundo debería ser consciente de la aportación continua y anónima de todos los trabajadores y trabajadoras hispanas - agricultores, taxistas, camareros, trabajadores de confección, limpiadores, banqueros, empleados, boxeadores, músicos, políticos, actores, etc.- que, junto con otros, han contribuido a crear la riqueza de los Estados Unidos."

Dolores López Mollo

1

ACTIVIDAD

“Barrios de población hispana”

Nivel:

Elemental a avanzado.

Tipo de actividad:

Seleccionar y agrupar letreros según un criterio dado.

Juego (Variante B)

Objetivos lingüístico:

Repaso de vocabulario básico relacionado con los distintos tipos de tiendas o comercios.

Destrezas:

Comprensión lectora.

Organización:

Grupos de 3 estudiantes.

Materiales:

Fotos de letreros de diferentes tiendas en barrios de población hispana (páginas 7-9)

Preparación:

El profesor recortará las fotos y preparará una para cada alumno. Si hay más alumnos que fotos, puede repetir alguna.

Es conveniente numerar las fotos por detrás y apuntar los números de las fotos que correspondan al mismo establecimiento para poder hacer una comprobación rápida de si el agrupamiento se ha hecho correctamente.

Nosotros presentamos las fotos de un mismo establecimiento en una columna. Los tipos de negocios que presentamos son, por este orden: ferretería, tienda de muebles (mueblería), lavandería, restaurante, farmacia y agencia de viajes.

Procedimiento:

Se da a cada alumno una foto y se les explica que hay otros compañeros que tienen fotos referidas al mismo tipo de negocio que la suya. Después, todos los alumnos tienen que ir moviéndose por la clase explicando el contenido de su foto. Cuando encuentren a otro compañero con una foto relacionada con la suya, caminarán juntos buscando a otros hasta que se junten todos los que tienen fotos relacionadas con el mismo establecimiento. (No se pueden enseñar las fotos hasta que no estén seguros de que, efectivamente, pertenecen al mismo grupo).

Una vez que se han formado los grupos, se sientan y se les da un tiempo para que elaboren una lista de palabras relacionadas con el establecimiento que aparece en sus fotos.

Cuando finalice el tiempo, un miembro de cada grupo lee en voz alta la lista de palabras y los otros grupos tienen que adivinar de qué establecimiento se trata. Luego, se les puede decir que intercambien las fotos con otro grupo y que escriban una nueva lista de palabras.

Ferretería



Tienda de Muebles



Lavandería

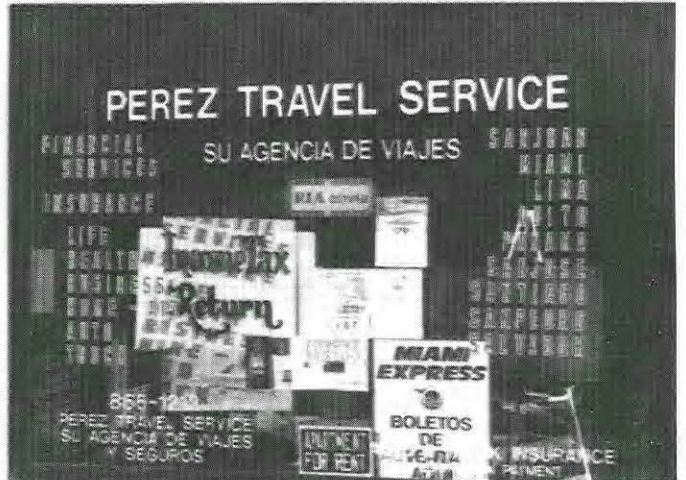
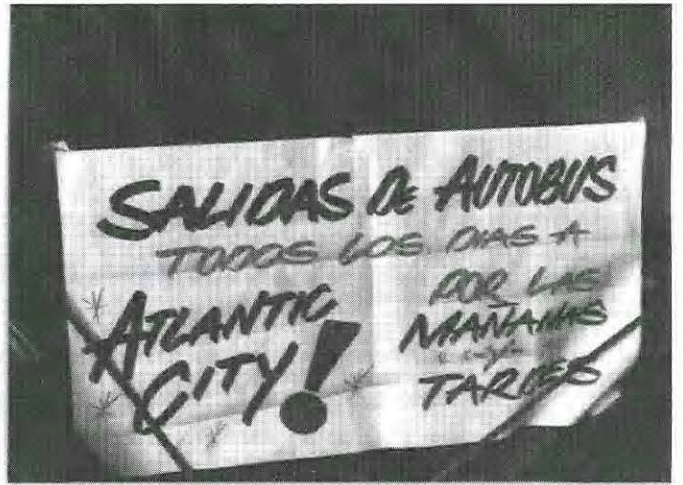


Restaurante



Farmacia

Agencia de Viajes





Variante A

Lo mismo que antes hasta formar los grupos. Después se sientan y escriben una lista de palabras. Al terminar el tiempo trazan una línea al final de la lista e intercambian las fotos y la lista con otro grupo. Entonces, todos tienen que intentar añadir nuevas palabras a la lista y repetir el proceso con las listas y fotos de otros grupos.

Variante B

Se organiza a los alumnos en grupos de 3/4 alumnos y se dan todas las fotos a todos los grupos. Los alumnos tienen que clasificar las fotos y elaborar listas sobre todos o algunos de los establecimientos.

Seguimiento:

Como seguimiento se propone una variante del juego tradicional español “De La Habana ha venido un barco cargado de . . . ”.

Inicia el juego el profesor o un jugador elegido al azar diciendo la siguiente frase: “Al puerto de . . . (cualquier ciudad con puerto) . . . ha llegado un barco cargado de . . . (consigna) . . . ” La consigna puede ser una palabra o frase que incluya toda una categoría de palabras, por ejemplo: “frutas”, “verduras”, “prendas de vestir”, “comidas”, “palabras que empiezan con la letra . . . ”, etc.

El alumno que comienza el juego, dice la frase con la consigna y lanza una pequeña pelota u otro objeto fácil de atrapar a otro compañero. Éste recibe la pelota, dice una palabra que se ajuste a la consigna y lanza la pelota a un compañero distinto.

Cuando un alumno no sabe decir una palabra adecuada a la consigna queda eliminado.

El juego finaliza cuando sólo queda un jugador sin eliminar, que se declara ganador. Se puede comenzar de nuevo con una nueva consigna.

Nota: Este juego tradicional español parece que tiene su origen en la riqueza proveniente de Cuba en la época colonial.

“Estados Unidos y el mundo hispanoparlante”

ACTIVIDAD



Nivel:

Elemental

Tipo de actividad:

Lectura de un mapa y juego.

Objetivos:

Conocimiento del lugar que ocupan los Estados Unidos de América en el mundo hispanoparlante.

Áreas léxicas:

Ordinales

Adjetivos y nombres de nacionalidad.

Destrezas:

Todas.

Organización:

Trabajo individual y parejas.

Materiales:

Mapa de distribución de hispanohablantes en el mundo (página 12).

Tarjetas y cartones del **bingo de las nacionalidades** (páginas 13-14).

Lápiz o rotulador de color rojo.

Procedimiento:

Tras realizar los ejercicios 1, 2 y 3, se pasa al juego del BINGO.

Se organiza a los alumnos por parejas y se entrega a cada una un cartón en blanco y una copia de la hoja de las nacionalidades.

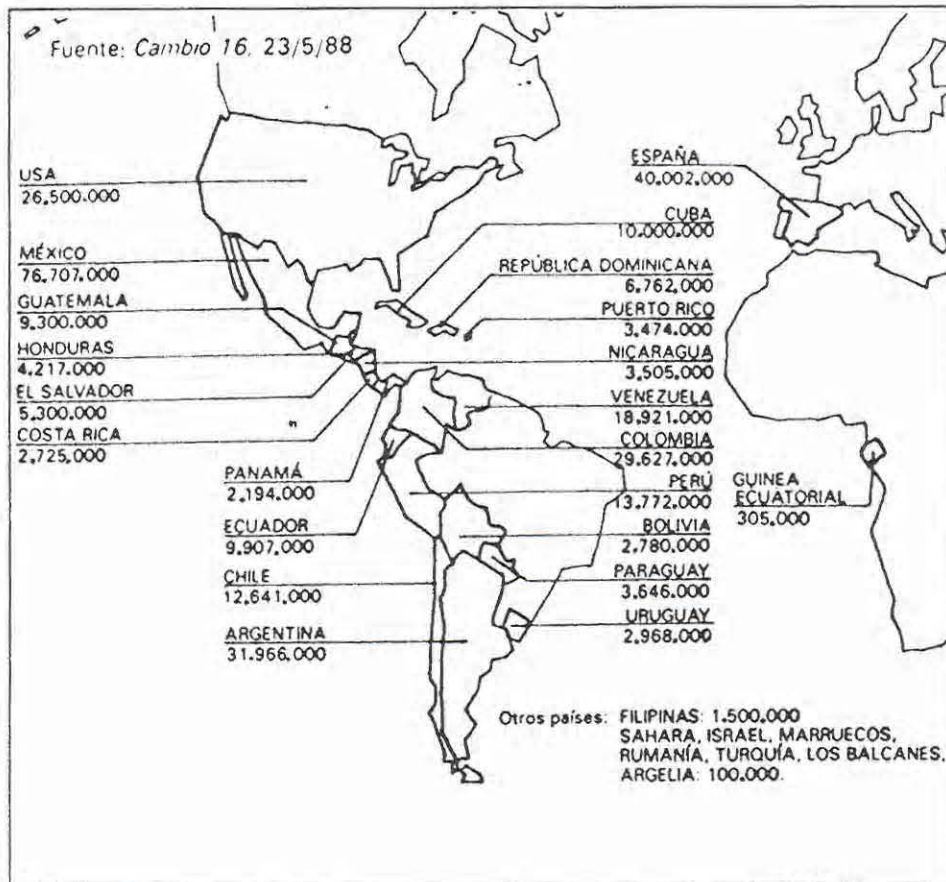
En el cartón tienen que escribir o pegar el nombre de las nacionalidades que elijan.

Cuando todos los cartones estén rellenos, el profesor va sacando las tarjetas de las diferentes naciones de una bolsa y las va diciendo en voz alta.

Al oír el nombre de la nación, las parejas que tengan la nacionalidad correspondiente la tienen que tachar.

Gana la pareja que primero complete su cartón.

Mapa de distribución de hispanohablantes en el mundo¹



1) Escribe el nombre de los nueve países con mayor número de hispanohablantes, ordenándolos por orden decreciente.

- 1.- _____ 2.- _____ 3.- _____
- 4.- _____ 5.- _____ 6.- _____
- 7.- _____ 8.- _____ 9.- _____

2) ¿Qué lugar ocupan los Estados Unidos de América en la lista anterior?

3) Colorea de rojo los cinco países con mayor número de hispanohablantes.

¹Nótese que se han transcrito las cantidades siguiendo el sistema utilizado en España, donde el punto (.) representa los millares y la coma (,) los decimales.

Bingo de las nacionalidades



argentino/a	boliviano/a	chileno/a	colombiano/a
costarricense costarriqueño/a	cubano/a	ecuatoriano/a	salvadoreño/a
español/a	estadounidense	filipino/a	guatemalteco/a
hondureño/a	mejicano/a	nicaragüense nicaragüense/a	panameño/a
paraguayo/a	peruano/a	puertorriqueño/a portorriqueño/a	dominicano/a
uruguayo/a	venezolano/a		



ARGENTINA	BOLIVIA	CHILE	COLOMBIA
COSTA RICA	CUBA	ECUADOR	EL SALVADOR
ESPAÑA	ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA	FILIPINAS	GUATEMALA
HONDURAS	MÉXICO	NICARAGUA	PANAMÁ
PARAGUAY	PERÚ	PUERTO RICO	REPÚBLICA DOMINICANA
URUGUAY	VENEZUELA		

“Distribución de la población hispana en EEUU”

ACTIVIDAD



Nivel:

Intermedio bajo a avanzado.

Tipo de actividad:

Casar fotos con textos (ejercicio 1).

Completar y colorear un mapa (ejercicio 2).

Deducir cantidades y completar diagrama (ejercicios de seguimiento).

Objetivos:

Conocimiento de la distribución de población hispana en U.S.A.

Lectura y escritura de cantidades.

Expresiones de comparación de cantidades y porcentajes.

Destrezas:

Comprensión lectora y comprensión y expresión oral.

Organización:

Grupos de 6 (ejercicio 1)

Grupos de 4 (ejercicio 2)

Materiales:

Fotos y pies de fotos (páginas 16-17).

Mapa de Estados Unidos de América (página 19).

Lápices o rotuladores de colores rojo y azul.

Procedimiento:

Ver cada ejercicio.

Ejercicio 1

Con los alumnos distribuidos en grupos de 6, se entrega a cada uno una foto y un pie de foto que no se correspondan. Cada uno tiene que buscar el pie de foto correspondiente a la foto que se le ha entregado. Para ello irán de un compañero a otro de su grupo leyendo sus pies de foto. Cuando reconozcan el texto que corresponda a su foto lo pedirán.



A) En Nuevo Méjico, los indios “pueblos” construían sus viviendas con adobe. Los españoles aportaron el ladrillo de adobe. Todavía se fomenta hoy en Santa Fe el estilo neomejicano en las nuevas construcciones.

B) La ciudad de Los Angeles fue fundada por el gobernador español de California D. Felipe de Neve, quien la bautizó con el nombre de “El pueblo de Nuestra Señora de los Angeles.”

C) Jackson Square en Nueva Orleans es el centro del Barrio Antiguo. En tiempos españoles esta plaza era el lugar destinado a ejercicios militares.

D) Representantes de gran parte de los países centro y sudamericanos desfilan todos los años por la Quinta Avenida de Nueva York para conmemorar la llegada de Cristóbal Colón a este continente.

E) La presencia hispana en Florida se remonta a tiempos anteriores a la llegada de los peregrinos ingleses a Nueva Inglaterra. Hoy en día, muchas de las calles de Miami tienen nombre español.

F) En ciertas áreas de New Jersey proliferan tiendas y establecimientos típicamente puertorriqueños. Desde 1971 los habitantes de Puerto Rico son ciudadanos nominales de los Estados Unidos.

Solución: A-2; B-1; C-5; D-3; E-6; F-4



1



4



2



5



3



6

Ejercicio 2

Procedimiento:

Se organiza la clase en grupos de 4 y se entrega a cada alumno un mapa de los Estados Unidos y una de las tarjetas con información sobre porcentajes de población hispana en varios estados. Cada alumno tiene que pasar al mapa la información que tiene en su tarjeta y después tiene que ir preguntando a sus compañeros para obtener toda la información y acabar de colorear el mapa.

Para obtener información realizarán preguntas tales como:

- ¿De qué estados tienes información?
- ¿Qué porcentaje de población hispana tiene?
- ¿Dónde está situado?
- ¿Qué código de letras tiene?

Los alumnos deben colorear de **rojo** aquellos estados donde el porcentaje de habitantes de origen hispano sea **superior al 10%**; de **azul** los estados con un porcentaje **entre el 5% y el 10%**, y dejar en **blanco** los estados restantes.

Si el profesor lo cree conveniente, borrará el código de los 20 estados que hay en las cuatro tarjetas para dificultar el ejercicio y obligar a los alumnos a dar indicaciones sobre la situación de los estados y sus códigos.



ESTUDIANTE A

Estado		Porcentaje población hispana
Texas	(TX)	25,5
Nevada	(NE)	10,4
Idaho	(ID)	5,3
Rhode Island	(RI)	4,6
Connecticut	(CT)	6,5

ESTUDIANTE B

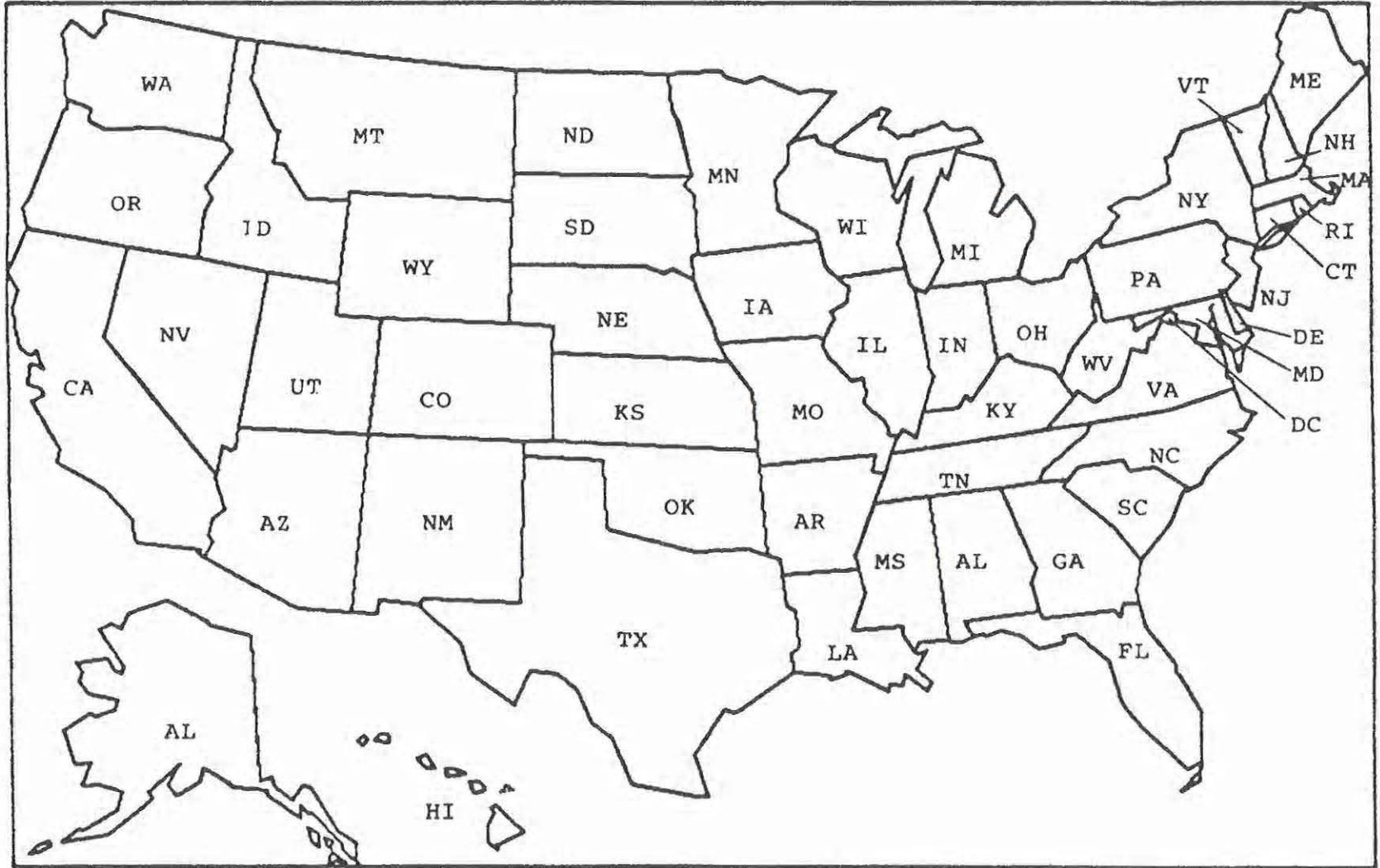
Estado		Porcentaje población hispana
Nueva York	(NY)	12,3
Hawai	(HI)	7,3
Ohio	(OH)	1,3
Arizona	(AZ)	18,8
Illinois	(IL)	7,9

ESTUDIANTE C

Estado		Porcentaje población hispana
Distrito de Columbia	(DC)	5,4
Wyoming	(WY)	5,7
Colorado	(CO)	12,9
Carolina del Sur	(SC)	0,9
Nuevo México	(NM)	38,2

ESTUDIANTE D

Estado		Porcentaje población hispana
Nueva Jersey	(NJ)	9,6
Virginia	(VA)	2,6
Florida	(FL)	12,2
California	(CA)	25,8
Minnesota	(MN)	1,2





Ejercicios de Seguimiento

1) Los cuatro estados con mayor número de residentes de origen hispano son: Nueva York, Texas, Florida y California.

Tienes que deducir la cantidad correspondiente a cada estado con la ayuda de las siguientes pistas:

Nueva York tiene más habitantes de origen hispano que Florida.

En Texas hay más población de origen hispano que Florida y Nueva York juntos.

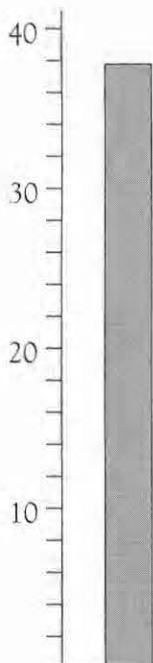
El número de ciudadanos de origen hispano en Texas es inferior a siete millones.

Completa el siguiente cuadro con los nombres de los cuatro estados mencionados al principio del ejercicio:

7.697.938	4.339.905	2.224.025	1.547.938

2) Completa el siguiente **diagrama de barras** teniendo en cuenta el porcentaje de población de origen hispano en cada uno de los estados siguientes ordenándolos por orden decreciente.

Florida	-	Illinois	-	California	-	Connecticut
Kansas	-	N. México	-	Maine	-	Arizona



“Prensa”

Nivel:

Elemental a Intermedio

Tipo de actividad:

Completar vacíos de información.

Objetivo lingüístico:

Familiarizar al alumno con la información que aparece en las cabeceras de los periódicos.

Áreas léxicas:

Fechas y cantidades.

Estructuras gramaticales

¿Cuál es el precio de . . . ? / ¿Cuánto vale . . . ?

¿Cuál es la periodicidad de . . . ? / ¿Cada cuánto se publica . . . ?

¿Es . . . un semanario o un diario?

¿Dónde se publica/edita . . . ?

¿Qué día se publicó . . . ? / ¿Qué fecha tiene . . . ?

¿De qué día es . . . ?

¿En qué año se fundó . . . ?

¿Qué número tiene . . . ?

Destrezas:

Comprensión escrita (lectura intensiva).

Comprensión-expresión oral.

Organización:

Parejas.

Materiales:

Hojas de cabeceras de periódicos (copia **A** para los estudiantes **A** y copia **B** para los estudiantes **B**) (páginas 22-23).

Hoja con el cuadro de datos (una copia para cada estudiante) (página 24).

Procedimiento:

El profesor organiza la clase en parejas (Estudiantes **A** y **B**).

A cada alumno se le da una copia del cuadro de datos vacío y una hojas con las cabeceras, **A** o **B**, según corresponda.

Primero tienen que leer la hoja de las cabeceras y completar todos los datos del cuadro que puedan.

Cuando ya no tienen más información en su hoja tienen que hacer preguntas a sus compañeros de pareja para acabar de completar el cuadro.

Hay que advertirles que hay algunos datos que no aparecen en ninguna de las dos hojas.

DIARIO LAS AMERICAS

Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa

35 CENTAVOS EN MIAMI

EDICION DE 28 PAGINAS - 3 SECCIONES

MIAMI, FLA.

NUMERO 102

Fundado el 4 de
Junio de 1963

AÑO XXXIX

Por la Libertad, la Cultura y la Solidaridad Hemisférica.



el diario

El campeón de los hispanos

LA PRENSA

EDICION NACIONAL

NUEVA YORK, MIERCOLES 8 DE ENERO DE 1992

Fuera de Nueva York, Nueva Jersey y Connecticut 60c



El Hispano



Vol. 26 No. 30 Albuquerque, N.M. □

NEWS

PRECIO 25c

EL VOCERO
DE PUERTO RICO
COPYRIGHT CARIBBEAN INTERNATIONAL NEWS COOP. 1984
VOL. 28 NUM. 635 SAN JUAN, P. R.
MIÉRCOLES 19 DE OCTUBRE DE 1991 45c

Senado EU decide hoy si confirma a Thomas
(Inf. Pág. 2)

El precio de EL VOCERO fuera de NY, Boston, Hartford, Filadelfia, Norte de NJ y Chicago es de 50c diario y 60c sabatino

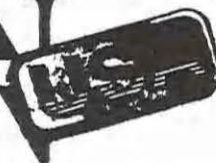
EL ESPECIAL

75c

EL SEMANARIO HISPANO DE MAYOR CIRCULACION EN LOS ESTADOS UNIDOS

No. 304 ENERO 8 - 14 DE 1992 - New York - New Jersey

LISTIN



AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD DOMINICANA E HISPANA EN EU

Año 1.

Nueva York, 30 de Octubre al 5 de Noviembre, 1991

NY & NJ 50c, RD\$2.00

EDICION FINAL

LA OPINION

VIERNES, 13 DE DICIEMBRE DE 1991



DIARIO LAS AMERICAS

Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa

Por la Libertad, la Cultura y la Solidaridad Hemisférica.

EDICION DE 28 PAGINAS - 2 SECCIONES

MIAMI, FLA., VIERNES 1 DE NOVIEMBRE DE 1991

NUMERO 102

AÑO XXXIX

Fundado el 4 de Julio de 1963



el diario

El campeón de los hispanos

LA PRENSA

EDICION NACIONAL NUEVA YORK, MIERCOLES 8 DE ENERO DE 1992 45c

Fuera de Nueva York, Nueva Jersey y Connecticut 60c



El Hispano NEWS



Vol. 26 No. 30 Albuquerque, N.M. □ Del 8 al 12 de Diciembre de 1991

PRECIO 25c



EL VOCERO

DE PUERTO RICO

COPYRIGHT CARIBBEAN INTERNATIONAL NEWS COOP. 1990

VOL. 21 NUM. 6225 SAN JUAN, P.R. 45c

Senado EU decide hoy si confirma a Thomas

(Inf. Pág. 2)

El precio de EL VOCERO fuera de NY, Boston, Hartford, Filadelfia, Norte de NJ y Chicago es de 50c diario y 60c sabatino

EL ESPECIAL

EL SEMANARIO HISPANO DE MAYOR CIRCULACION EN LOS ESTADOS UNIDOS.

AÑO 6 No. 304 ENERO 1 - 14 DE 1992 - New York - New Jersey

LISTIN



AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD DOMINICANA E HISPANA EN EU

No. 51 30 de Octubre al 5 de Noviembre, 1991 NY & NJ 50c, RDS2.00

EDICION FINAL

LA OPINION

LOS ANGELES, CALIFORNIA • VIERNES, 13 DE DICIEMBRE DE 1991

	El Diario	Diario de las Americas	El Hispano News	Listín	Vocero	El Especial	La Opinión
Precio							
Periodicidad							
Lugar de edición							
Fecha de publicación							
Año de fundación							
Número							

	El Diario	Diario de las Americas	El Hispano News	Listín	Vocero	El Especial	La Opinión
Precio	* 45 c	** 35 c	25 c	50 c	45 c	** 75 c	35 c
Periodicidad	diario	diario	semanario	semanario	diario	semanario	diario
Lugar de edición	Nueva York	Miami	Albuquerque	** Nueva York	San Juan de Puerto Rico	Nueva York-Nueva Jersey	* Los Angeles
Fecha de publicación	Miércoles, 8 de enero de 1992	* Viernes, 1 de noviembre de 1991	* Del 6 al 12 de diciembre de 1991	30 de octubre al 5 de noviembre de 1991	** Miércoles, 16 de octubre de 1991	* Enero 8-14 de 1992	Viernes, 13 de diciembre de 1991
Año de fundación	(No aparece)	1953	1966	** 1991	(No aparece)	* 1986	** 1926
Número	(No aparece)	102	30	* 51	6295	304	89

* Datos que no tiene el alumno A

** Datos que no tiene el alumno B

Solución:



5

ACTIVIDAD

“Espectáculos”

Nivel:

Intermedio (ejercicios A y B)

Intermedio alto (ejercicio C)

Tipo de actividad:

Decidir entre “verdadero” o “falso” (ejercicio A)

Completar diálogo (ejercicio B)

Dramatización (ejercicio C)

Objetivos lingüísticos:

Comprensión de Guía de Espectáculos.

Comprensión y expresión de “sugerencias”.

Práctica de formulas utilizadas para sugerir y expresar gustos.

Destrezas:

Comprensión lectora (ejercicio A)

Comprensión y expresión escrita (ejercicio B)

Expresión oral (ejercicio C)

Organización:

Individual (ejercicio A)

Parejas (ejercicio B)

Grupos de 4 (ejercicio C)

Material:

Guía de Espectáculos (ejercicios A y B)
(página 28)

Diálogo incompleto (ejercicio B) (página 27)

Tarjetas de roles (ejercicio C) (página 29)

Procedimiento:

Ver cada ejercicio.

Ejercicios A y B

EJERCICIO A

Procedimiento:

Para que el estudiante se familiarice con la hoja de espectáculos proponemos un ejercicio de lectura rápida. El profesor entrega una hoja a cada alumno y estos escriben "verdadero" o "falso" al lado de cada una de las frases. Si alguna oración es incorrecta deberá escribirla de nuevo, corregida, en la línea de abajo.

-En el cine Manhattan Triplex se proyecta la película "Tacones lejanos". _____

-La obra que se representa en el Repertorio Español es una tragedia. _____

-El domingo 1 de diciembre la función de "La Nonna" es a las 3 de la tarde. _____

-Roberto Ledesma actúa con Mario Nieves en el Village Room. _____

-Las entradas para el ballet cuestan 22 dólares. _____

-Dimitri Nevski es un domador de leones. _____

EJERCICIO B

Procedimiento:

Los estudiantes, en parejas, deciden qué van a hacer ese fin de semana. Para completar el diálogo necesitan consultar la hoja de espectáculos.

Estructuras gramaticales útiles:

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">• ¿Por qué no vamos?• ¿Y si vienes?• ¿quedamos?• Si quiere/s,• ¿No le/te gustaría ir? | <ul style="list-style-type: none">• Vale, de acuerdo.• No, no me apetece/no tengo ganas. Prefiero . . . |
|---|--|

Estudiante A: **¿Y si vamos** _____

Estudiante B: **No sé.** _____

Estudiante A: **¿Por qué no miramos en la sección de espectáculos del periódico local?**

Estudiante B: **De acuerdo.**

Estudiante A: _____

Estudiante B: **No,** _____

(da una razón por la que no te gusta esa sugerencia)

Estudiante A: **¿Qué te gustaría hacer a ti?**

Estudiante B: **Prefiero** _____

Estudiante A: **Sí, no es mala idea. Aunque quizás las entradas ya estén agotadas. Siempre podemos** _____

(sugiere algo del apartado de CINE)

Estudiante B: _____

Estudiante A: _____

(lee la información del periódico)

Estudiante B: **Vale,** _____

Guía de Espectáculos

CINE.....

MANHATTAN

- MANHATTAN TRIPLEX.

Sala 1: *Robin Hood*.
 sala 2: *El silencio de los corderos*.
 Laborables, 4:30 tarde, 7:00 tarde y
 10 noche, Sábados y domingos: 3:00
 tarde, 6:30, 9:00 y 12:00 noche.
 212/7852110

- 23rd St. West COLISEUM.

Sala 1: *La sirenita*.
 Sala 2: *Tacones lejanos*.
 Lunes, miércoles y viernes, 5:00 tarde y
 8:00 tarde. Martes y jueves, 5:30 tarde,
 8:00 y 10:30 noche. Sábados y domingos,
 4:15 tarde, 7:45 y 11:00 noche.

TEATRO.....

ESTE MES EN REPERTORIO BAILE ESPAÑOL

TRAIGAN A SUS FAMILIARES Y AMIGOS DE HABLA INGLESA
 AHORA CON TRADUCCION AL INGLÉS!

"*Very Funny*" - The New York Times

La Nonna

de Roberto Cossa

¿Qué se hace cuando una abuela italiana lo
 único que quiere es comer?... ¿Mandarla por
 las calles de Buenos Aires o casarla con su
 enemigo?...
 ¡Un millón de risas!



FUNCIONES EN EL GRAMERCY ARTS. (138 E. 97 St.)	
MAR OCT 99	12 MEDIODÍA
SAB NOV 16	8 PM
AJE NOV 21	11 AM
AJE NOV 21	7 PM
VE NOV 99	8 PM
DOM DIC 1	3 PM
MAR DIC 17	12 MEDIODÍA

138 East 27th St., New York City
 Reservas: (212) 889-2850

DANZA.....

BROOKLYN

BROOKLYN DANCE THEATRE:

Compañía de Baile Español María Vargas
 Hasta el 15 de diciembre. Precio: \$ 22.
 Martes y miércoles, 8:30. *Alegrías*,
 actúa Alfonso Ruiz
 Viernes, sábado y domingo, 7:30. *Flamencos*
 de *Triana*, actúa María Vargas.

ÓPERA.....

- **METROPOLITAN OPERA CENTER:** Hasta el 18
 de enero. Precio: \$19- \$125.

Viernes y sábados a las 8.
Carmen de Bizet. Dirige: Peter Fiero.
 Interpretan: Montserrat Caballé, Kraus, Jessie
 Norman, Chernov, Bybee, Vaughn.

MÚSICA.....

- **VILLAGE ROOM:** 189 Seventh Av. (225-5673).

El grupo de Luis Ponce.
 Con Mario Nieves a la guitarra y Juan Peña
 a los bongos.
 Sábados a las 9 y 11.

ROBERTO LEDESMA

Mejor
 Que
 Nunca



Celebrando sus 30 años como Boletoño

Baile Americano por



ORQUESTA
 LA SONORA
 de
 JAVIER
 VAZQUEZ

Y nuestro DJ

Sábado 7 de Diciembre, 1991 • 8:00 p.m.

en los **CABALLEROS DE COLON**

2312 Sumner Ave., Union City, N.J.

Informes en: (201) 964-2118 • 662-8549

Tickets \$25.00 • Compre su boleto por adelantado

VARIOS.....

- **Circo Mundial.** Instalado en el
 Madison Square Garden. ¡Éxito indescriptible!.
 Gran Festival Mundial de Circo con los 30
 mejores circos del mundo.
 Desde Rusia con amor. ¡El famoso payaso
 soviético Dimitri Nevski!. ¡Grupos de
 animales y fieras!. ¡14 tigres de Bangala!.

Funciones: sábados y domingos, 12 mediodía
 4:30 y 7 tarde.

Ejercicio C



Procedimiento:

Se organiza la clase en grupos de 4 y se le da un tarjeta a cada uno. En cada una de ellas se especifican los papeles que van a representar. Después de leerlas entablarán un diálogo en grupos de cuatro para solucionar el problema que se les plantea. Al final dramatizarán su diálogo para toda la clase.

TARJETAS DE ROLES



1) **Mary Fernández.** Tienes 25 años y eres bailarina profesional. Desde hace tiempo esperas con ilusión la llegada de la Compañía de Baile de María Vargas. Insistes en ir al Brooklyn Dance Theatre este sábado ya que la semana siguiente vas a estar ocupadísima. Susan te ha dicho que quiere llevar a sus sobrinos al circo. A ti no te gusta ese espectáculo. Convinces a Susan para que deje a sus sobrinos con alguien en casa.

2) **David Jacobs.** Tienes 26 años. Te encantan los ritmos latinos y te apetece mucho ir a bailar con la "Orquesta Sonora". Para ir a Union City necesitáis coche pero un amigo tuyo te lo puede prestar. Estás cansado de ir al cine y quieres hacer algo distinto. No te importaría ir a la ópera, pero sabes que las entradas están agotadas.

3) **Susan Liebman.** Dos sobrinos tuyos, pequeños, van a pasar el fin de semana contigo y quieres llevarlos a algún espectáculo adecuado, como el cine. También piensas que el festival de circo puede gustar tanto a niños como adultos. No quieres ir a Union City a bailar porque puede ser peligroso conducir un sábado por la noche. Además no te apetece dejar a tus sobrinos en casa, ya que estarías toda la noche intranquila.

4) **Alex Rodríguez.** Tú habías pensado ir a la ópera. Es una oportunidad única la de oír a Montserrat Caballé en Nueva York. Sabes que Mary quiere ir al ballet, pero tú no tienes ganas y la convences para que vaya la semana siguiente. Propones el teatro como solución de compromiso para todos.



Telenovela

Nivel:

Avanzado

Tipo de actividad:

Escribir y representar diálogo

Objetivos lingüísticos:

Práctica de la expresión escrita y oral de un modo creativo y divertido

Áreas léxicas:

Nombres de profesiones, descripción de caracteres, situaciones y ambientación.

Destrezas:

Comprensión lectora, expresión escrita y oral

Organización:

Grupos de 4/5

Materiales:

Tarjetas de personajes, caracteres, situaciones y ambientación (páginas 31-34)

Procedimiento:

La forma de desarrollar esta actividad puede ser múltiple. Una posibilidad es que cada grupo elija cuatro personajes con una característica específica distinta. Después, el profesor asigna al azar, una situación y una ambientación a cada grupo. Cada grupo tiene que elaborar el guión de la escena que le ha correspondido. Finalmente se representan las escenas por turno, delante de la clase.


Otra posibilidad sería dar a cada grupo una ambientación y una situación y que el grupo elija después los personajes y sus características.

Nota: En cada hoja de tarjetas se ha dejado una de ellas en blanco con el objeto de dar cabida a otras opciones que el profesor o los alumnos crean necesarias.

Telenovela (personajes)



	doctor/a	abogado/a	policía
modelo	hombre/mujer de negocios	taxista	enfermero/a
detective	peluquero/a	profesor/a	cantante
secretario/a	periodista	estudiante	sacerdote/monja
ama de casa	desempleado/a	mayordomo/ ama de llaves	ladrón/ladrona



Telenovela (caracteres)

celoso/a
violento/a

valiente
egoísta

indiscreto/a
envidioso/a

tímido/a
trabajador/a

perezoso/a

dócil
obediente

generoso/a

sentimental
romántico/a

comprensivo/a

cariñoso/a

ambicioso/a
autoritario/a

hablador/a
extrovertido/a

independiente

indeciso/a

arrogante
orgullosa/a

espontáneo/a
impulsivo/a

obstinado/a
vengativo/a

simpático/a
hospitalario/a

insatisfecho/a

Telenovela (situaciones)



ENFERMEDAD
GRAVE

PÉRDIDA
DE
EMPLEO

RUPTURA
MATRIMONIAL

SECUESTRO

HERENCIA

BODA

INFIDELIDAD

PROBLEMAS
EN EL
TRABAJO

CUMPLEAÑOS/
ANIVERSARIO

VACACIONES

ACCIDENTE

PROBLEMAS
ECONÓMICOS

DISCUSIÓN
FAMILIAR

VISITA
INESPERADA
DE PARIENTE

INICIO DE
RELACIONES

INTENTO DE
SUICIDIO

NACIMIENTO
DE UN
BEBÉ

PREMIO
EN LA
LOTERÍA

JUICIO

Telenovela (ambientación)

EN UNA
FIESTA

EN LA PARADA
DEL AUTOBÚS

EN UN
RESTAURANTE

EN UNA
SALA DE
ESPERA

EN LA
OFICINA

EN EL
METRO

EN UNA
ESQUINA

POR TELÉFONO

UN SÁBADO A
LAS NUEVE
DE LA NOCHE

EN LA
ESCUELA

EN UN
BARCO

A LA HORA
DEL
DESAYUNO

EN UN
ASCENSOR

EN UNA
ISLA
DESIERTA

EN UNA
SALA DE
URGENCIAS

EN UNA
DISCOTECA

EN CASA

EN EL
SUPERMERCADO

EN EL
AEROPUERTO